



Les types de langages

Papa, il est prof de français... Oh, pardon : mon père enseigne la langue et la littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments. L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon.

- Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.

- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.

- Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie!

- Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré papa.

- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal! ai-je lâché, n'y tenant plus

- Luc je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.

- La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires.

- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure. Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

- Mais t'es cinglé ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu foutre le camp, tu pisses le sang ! Tu as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bains et démerde-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !

- J'ai failli répondre : « Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais gré de bien vouloir vous exprimer en français. » Mais j'ai préféré ne rien dire.

De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

Façons de parler. Bernard Friot

Le registre familier est celui de la langue orale de tous les jours. Il est pratiqué entre amis ou dans la famille. Il utilise :

- Des phrases simples et courtes, pas toujours correctes : des formes négatives incomplètes (sans le ne), des lettres élidées (j'veux pas)
- Des termes familiers parfois argotiques

Le registre courant est celui de la langue orale ou écrite du quotidien. Il utilise :

- Un vocabulaire correct mais imprécis
- Des phrases correctes mais simples

Le registre soutenu est celui de la langue écrite, de la littérature. Il utilise :

- Des jeux de langue
 - Des phrases complexes
 - Un vocabulaire précis et recherché

DES VERBES

COURANT	FAMILIER	SOUTENU
boire - picoler	absorber	ingurgiter
partir	se casser se barrer Se tirer	S'enfuir s'éloigner s'éclipser
manger	bouffer	se restaurer
s'amuser rire	se marrer rigoler	s'esclaffer pouffer
faire la tête	faire la gueule	bouder
se dépêcher	se grouiller se magner	se hâter
se disputer	se prendre la tête avec s'engueuler avec	se chamailler se quereller
regarder	mater	scruter contempler
ennuyer agacer déranger gêner	embêter emmerder se faire chier casser les pieds	lasser irriter importuner
donner	filer	fournir
habiter	crêcher	demeurer
aimer adorer	kiffer liker	chérir affectionner

DES ADJECTIFS

laid	moche	hideux affreux déplaisant
beau	canon	superbe ravissant splendide séduisant
fatigué	crevé naze	épuisé harassé
bien	chouette - cool super	extraordinaire étonnant
avoir faim	avoir la dalle avoir les crocs	
très	vachement drôlement	considérable ment
facile	fastoche	aisé
idiot bête	con - cruche débile - gogol	sot stupide

DES NOMS

COURANT	FAMILIER	SOUTENU
un homme un garçon	un mec - un type un bonhomme	
une femme une fille	une nana une meuf une gonzesse une bonne femme	
un enfant	un gosse un gamin un môme un mioche	
l'argent les sous	le fric - le pognon le blé	
les vêtements les habits	les fringues	la toilette la tenue la garde-robe
la voiture - l'auto	une bagnole - la caisse	une automobile
le travail le métier	le boulot	La tâche Le labeur l'activité
Un bar	un troquet - un bistrot	un cabaret une taverne
un rendez-vous	Un rencard	une entrevue un entretien une rencontre
les policiers	les poulets - les flics - les keufs	les agents de police
la nourriture	la bouffe	les mets la bonne chaire
les amis les camarades	les copains les potes	les proches les compagnons les connaissances les relations
une cigarette	une clope	
un docteur Un médecin	un toubib	Un thérapeute
une maison	une baraque	une demeure un logis un domicile une résidence un foyer
les WC	les chiottes	les toilettes les latrines

QUELQUES EXPRESSIONS

Est-ce-que tu veux venir ?	Tu veux venir ?	Voulez-vous venir ?
J'aime beaucoup ton idée !!	Trop géniale, ton idée	Ton idée me ravit.
Tu es fatigué, parce que tu as trop travaillé.	T'es fatigué parce qu't'as trop bossé.	Tu es épuisé car tu as fourni un effort intense.
Il est allé à Paris.	Il a été à Paris	Il s'est rendu à Paris.
Il le fait exprès.	Il en fait exprès.	Il le fait délibérément.